

增訂新版本

GENERAL ENGLISH CONVERSATION

通用英語會話

錢歌川 張 易合編



圖書

發音練習

母音練習

[i]	cream[krim]	speed[spid]	[i]	pin[pin]	inch[intʃ]
[ɛ]	tent[tɛnt]	belt[belt]	[æ]	gas[gæs]	camp[kæmp]
[ɑ]	class[klɑs]	palm[pɑm]	[a]	top[tap]	drop[drɒp]
[ɔ]	sauce[sɔs]	all[ɔl]	[u]	cook[kuk]	good[gud]
[u]	pool[pul]	group[grʊp]	[ʌ]	bus[bʌs]	club[klʌb]
[ɜ]	shirt[ʃɜt]	curve[kɜv]	[ə]	sofa[sófə]	circus[sɜkəs]
[e]	tape[tep]	page[peɪdʒ]	[ai]	ice[ais]	drive[draiv]
[ɔɪ]	oil[ɔɪl]	point[pɔɪnt]	[aʊ]	ground[graʊnd]	pound[paʊnd]
[o]	goal[gol]	slow[sloʊ]	[ɪr]	beer[bɪr]	dear[dɪr]
[ɛr]	stair[stɛr]	hair[hɛr]	[or]	oar[or]	score[skor]
[ʊr]	poor[pʊr]	tour[tʊr]			

子音練習

[p]	pipe[paip]	pump[pʌmp]	[b]	bat[bæt]	brake[brek]
[t]	team[tim]	coat[kot]	[d]	dam[dæm]	cord[kɔrd]
[k]	cake[kek]	card[kɑrd]	[g]	game[ɡem]	gang[gæŋ]
[m]	match[mætʃ]	steam[sti:m]	[n]	net[net]	plan[plæn]
[ŋ]	song[sɔŋ]	long[lɔŋ]	[l]	lamp[læmp]	bell[bel]
[f]	film[fil:m]	fan[fæn]	[v]	veil[vel]	glove[glɒv]
[θ]	thrill[θrɪl]	month[mʌnθ]	[ð]	thym[rɪðm]	mother[mʌðə]
[s]	skate[sket]	salad[sæləd]	[z]	cheez[tʃiz]	size[sɑiz]
[ʃ]	shawl[ʃɔl]	shock[ʃɔk]	[ʒ]	garage[ɡəˈrɑ:ʒ]	measure[mɛʒə]
[r]	rope[rop]	record[rɛkɔrd]	[h]	harp[harp]	handle[hændl]
[tʃ]	bench[bentʃ]	arch[ɑrtʃ]	[dʒ]	badge[bædʒ]	engine[ɛndʒɪn]
[j]	tube[tjʊb]	news[nju:z]	[w]	wool[wul]	switch[swɪtʃ]

通用英語會話

目 次

第一部 實用社交會話

第一編 會話入門	1
I 會話入門語句	1
1. Oh, yes.	1
2. Hello	1
3. Good morning	2
4. Goodbye	2
5. I beg your pardon	3
6. Not at all	3
7. Excuse me	3
8. I beg your pardon?	4
9. How do you do?	4
10. How are you?	4
II 初步會話	5
1. 早晨見面，互相寒暄	5

2. 那位女士是誰？	5
3. 你會打網球嗎？	6
4. 父親與瑪琍的會話	7
5. 借鉛筆	8
6. 你認識Henry嗎？	8
7. 瑪琍介紹亨利和Tom見面	9
8. Alice受Brown的招待後告辭時	10
III 會話的禮貌	11
IV 入門篇用語	11
第二編 簡易會話的短句	18
1. Thank you.	18
2. Not at all.	19
3. I'm sorry.	20
4. Excuse me.	21
5. I beg your pardon.	22
6. Do you speak English?	22
7. I quite understand.	24
8. Please say it again.	25
9. I think so.	25
10. How do you do? How are you?	27
11. That's fine.	28
12. I don't know.	29
13. Let me see.	30
14. Yes. No.	30
15. That's a good idea.	31
16. How about? (What about?)	32
17. Please don't trouble.	33
18. I don't mind.	34
19. Look out!	35
20. Never mind!	35
21. That'll do.	36
22. Would you do me a favour?	37

23. Hurry up!	38
24. It's no good.	38
25. Just a minute please.	39
26. It'll do you good.	39
27. What can I do for you?	40
28. What is the time?	41
29. Are you ready?	41
30. Come in. This way please.	42
第三編 簡易會話的常用字	44
How	44
What	50
Which	57
Why	59
Here	61
There	62
Think	64
That	66
Thing	68
第四編 簡易會話的文法運用	71
Be	71
Can	73
Have	75
.....'s	77
-ing	78
Do	80
Did	82
Shall, Will	84
.....er,est	86
Have done	88
Have been	89
Passive and Active	91

第五編 成語會話	93
應對	93
Good和Bad	98
Some和Any	101
Go和Come	103
Keep	105
See和Look	107
Catch	109
Get	110
Let	111
Want	112
第六編 自由會話	114
Chilin's Trip	114
The Summer Vacation	116
Doctor and Patient	119
Examination	121
Sports and Music	123
Reunion	125
The Hotel	127
Being Useful in the House	129
第七編 實用會話	132
Section 1. Shopping	132
(1) Shopping dressing	132
(2) At the watch-maker's	134
(3) At the grocery store	136
(4) At the Butcher's	138
(5) At the Optician's	140
(6) At the Chemist's (Druggist's)	142
Section 2. Travel by Train	144
Section 3. Asking the way	145

Section 4. Telephone	147
Section 5. Radio	148
Section 6. Movies	149
Section 7. Camera	150
Section 8. Swimming	151
Section 9. Airways	152
第八編 訪問(A visit)	155
Section 1. At the Door 在門口	156
Section 2. At the Parlour 在客廳	157
Section 3. Visiting a Friend 訪友	158
Section 4. A Lady and a Gentleman 士女和紳士	160
第九編 介紹(introduction)	162
Section 1. introducing a friend 爲友介紹	162
Section 2. introducing oneself 自己介紹	164
Section 3. With a letter of introduction 有介紹信	165
第十編 用餐(At Table)	167
Section 1. Breakfast 早餐	168
Section 2. Lunch 午餐	170
Section 3. Afternoon Tea 下午茶	172
Section 4. Dinner 正餐	177
第十一編 購物(Shopping)	183
Section 1. At the Stationer's 在文具店	184
Section 2. At the Bookseller's 在書店	187
Section 3. At the Shoemaker's 在皮鞋店	190
Section 4. At the Tailor's 在洋服店	192
Section 5. At the Jeweller's 在珠寶店	195
第十二編 旅行(Travelling)	200
Section 1. At the Station 在車站	200

Section 2. At a Hotel 在旅館	209
Section 3. Travelling by Steamer 輪船旅行	211
Section 4. Travelling by an Air-liner 飛機旅行	214
Section 5. The Custom House 稅關	214
第十三編 郵電(Post and Telegraph)	216
Section 1. Post and Parcel 信件和包裹	216
Section 2. Post orders 郵政匯兌	218
Section 3. Telegram 電報	218
Section 4. Telephone 電話	220
第十四編 健康和疾病(Health and Sickness)	222
Section 1. With a Dentist 牙科醫生	222
Section 2. With an Oculist 眼科醫生	223
Section 3. With a Doctor 內科醫生	224
Section 4. In a Hospital 在醫院中	224
第十五編 娛樂(Amusements)	226
Section 1. A Concert 音樂會	226
Section 2. At the Dancing-Room 在舞廳	227
Section 3. Picnic 郊遊	229
Section 4. Mountaineering 登山	230
Section 5. The Races 賽馬	230
Section 6. The Cinema 電影	231
第二部 商用會話	
第一編 基本語句	233
A. 店員用句	233
B. 顧客用句	234
C. 物品之選擇	235
D. 物品之推薦	236
E. 價錢的貴賤	237

F. 討價還價.....	239
G. 包裝及配送.....	240
H. 新做(衣物等).....	241
I. 修理.....	242
K. 什麼時候可以好?.....	244
第二編 運用實例	247
A. 襯衫.....	247
B. 領帶——討價還價.....	250
C. 衣類——尺寸大小、質料等.....	253
D. 手帕、手套、襪子等.....	256
第三編 店面會話	260
1. 在家具店(At a Furniture Dealer's)	260
2. 在百貨店(At a Department Store)	263
3. 在照相館(At a Photographer's).....	266
4. 在理髮店(At a Barber Shop).....	268
5. 在日用雜貨店(At a Grocery)	271
6. 在照相機店(At a Camera's)	277
7. 電器用品店.....	281
8. 接洽商務.....	289

第一部

實用社交會話

第一編 會話入門

I. 會話入門語句

(1) 應答語句

Oh, yes.

o jes↓

啊，是的。

Of course.

əv kɔrs↓

當然。

♣說明♣ 肯定的回答以用yes為最普遍，Oh, yes. Yes, indeed. Of course. 皆為yes的加強用法，否定的用法則以no為主，Of course not. not否定對方所說的一切。

Yes, indeed.

jes indid↓

真是。

Of course not.

əv kɔrs nat↓

當然不。

(2) 呼喚招呼語句

Hello

həlɔ

喂

Miss Mary, I presume?

mis məəri ai prizjum↗

Excuse me.

ɪkskjúz mi ↓

請原諒，對不起。

是瑪琍小姐嗎？

Father	Daddy	Mother
fɑ:ðə	dædi	mʌðə
父親	爹爹	母親
Mamma	Sir	Madam
mæmə	sɜ:	mædəm
媽媽	先生	太太

♣說明♣ 向人打招呼的說法有多種，須視對方的地址、職業及年齡或關係而定。

(3) 見面時的語句

Good morning	Good day
gud mɔ:rnɪŋ	gud de
早安	日安
Good afternoon	Good evening
gud æftə'nun	gud ivnɪŋ
午安	晚安

♣說明♣ Good morning用於上午，Good afternoon用於午後，Good day用於上午或下午皆可，Good evening則用於黃昏至夜晚之時。

(4) 分別時語句

Goodbye	I'll see you later.
gudbaɪ	aɪ si ju leɪə
再見	回頭見
So long.	Cheerio
sɔ lɒŋ	tʃi:riə
再見	再見

♣說明♣ 分別時以Goodbye最普遍，So long.是熟人之間的辭別語，美國人說的多，英國人則多說Cheerio，此外小孩常用byebye [baɪbaɪ]，大人對小孩亦可用。

(5) 拜託和感謝語句

I beg your pardon.....

aɪ bɛɡ ʒʊr pɑːdn̩

對不起，請問.....

Excuse me, could you kindly tell me.....

ɪkskjuz mi kʊd ju kaɪndli tel mi

對不起，可否請教你.....

May I ask a favor of you?

me aɪ æsk ə fevə əv ju

我可以拜託你一件事嗎？

Thank you.

θæŋk ju

謝謝你。

Thank you very much.

θæk ju vɛri mʌtʃ

多謝，多謝。

It's very kind of you.

ɪts vɛri kaɪnd əv ju

你真好。

♣說明♣ 要求對方某事時，could you, would you是客氣用語，May I亦如此。熟人之間的感謝可用Thanks，要將感謝之事說出可加for來聯接。

Thank you.應連成一氣說為 [θæŋkju]，英國人則多說為 [θæŋkjú]，特別加重you的發音。感謝句中還有Thanks [θæŋks] 可用，但只用於熟人之間。

(6) 不用謝（不必客氣）的語句

Not at all.

nɒt ət ɔl

不必客氣。

You're welcome.

ʒʊr welkəm

不用謝（不必客氣）。

♣說明♣ Not at all.說時應連成一氣說為 [nɒtɔl]。以上兩句，是人對你說了感謝的話時，作答的定句。英人有時用Thank you.來回答Thank you.。

對不起的語句

Excuse me.

ɪkskjuz mi

I'm sorry.

aɪm sɔri

對不起。

對不起 (抱歉抱歉)。

Please forgive me.

pliz fə'gɪv mi ↓

請原諒

♣說明♣ Excuse me. 用於拜託人什麼事時，打在人面前通過時，或在人面前打呵欠或打噴嚏時。I'm sorry. 用於對人有失禮之處或有所打擾時。

(8) 請人再說一遍的語句

I beg your pardon?

a: bæg jur pɑ:dn ↑

請您再說一次。

Beg your pardon?

bæg jur pɑ:dn ↑

請再說一次。

♣說明♣ 上兩句為聽不懂人說的話，請對方再說一遍的定句，beg應加重說，句尾一定用揚調；若說為抑調時，則成為「對不起」之意了，要特別注意。Once more. 是不客氣的說法，最好不用。

(9) 初見面時的寒暄語句

How do you do?

háu də ju du ↓

你好 (久仰久仰)。

I'm glad to see you.

aɪm glæd tə si ju ↓

我很高興得見你面。

♣說明♣ How do you do? 對初見面的人用之。句尾之do要加重說，用抑調。說了此句之後再加上說I'm glad to see you. 亦可。又How do you do? 不說，開頭即說此句亦可。

(10) 熟人見面時的寒暄語句

How are you?

háu ɹ ju ↓

你好？

I'm fine, thank you. And you?

aɪm faɪn θæŋk ju ənd ju ↑

好，謝謝你。你呢？

I'm fine, too.

aɪm faɪn tu ↓

我也好。

♣說明♣ How are you?和人之間見面時間候對方健康情形用之。How及you要加重說，are則輕輕帶上[ə]音即可。And your的發音又可為[ændjɹ]，並可換為How are you?。

II. 初步會話

(1) 早晨見面，互相寒暄。

M: Good morning, Tom.
gud mɔ:rnɪŋ tɔ:m

早，湯姆。

T: Good morning, Mary.
gud mɔ:rnɪŋ mɛ:ri

早，瑪琳。

M: How are you?
ha:u ə ju

你好嗎？

T: I'm very well, thank you. And you?
aɪm vɛ:ri wel θæŋk ju ænd ju

我很好，謝謝。你呢？

M: I'm fine, thank you.
aɪm faɪn θæŋk ju

好，謝謝你。

(2) 那位女士是誰？

T: Who is that lady, Mary?
hu ɪz ðæt le:di mɛ:ri

瑪琳，那位女士是誰？

M: Oh, that's Miss Ann Jones.
o ðætɪz mɪs æn dʒɔ:nz

啊，那是安詹斯小姐。

T: Is she a teacher?
ɪz ʃi ə ti:tʃə

她是老師嗎？

M : Yes, she is.

jés fɪ ɪz

是的。

T : What does she teach?

hwát dʌz fi ti:tʃ

她教什麼？

M : She teaches English.

fi ti:tʃɪz ɪŋɡlɪʃ

她教英文。

- ♣說明♣ 在英語一般的習慣，向人寒暄說Good morning時，同時要說出對方的名字。在熟人平輩之間，多直呼其名 (Christian name)，不用任何稱呼，以示親暱。但對不很熟的人或長輩，則稱其姓 (Surname)，同時其前加上Mr.，Mrs.，Miss.等稱呼。有時也可將名姓一起說，如Miss Ann (名) Jones (姓)。

凡有疑問詞時who，what等的問句，如What does she teach?，說時句尾聲音要放平，即聲調為抑調 (falling tone)。至於疑問詞的問句，則句尾的聲音應揚起來，即聲調為揚調 (rising)，如Is she a teacher?。

(3) 你會打網球嗎？

T : Hello, Mary!

həló mé:ri

啊，瑪琳！

M : Hello, Tom!

həló tɒm

啊，湯姆！

T : Can you play tennis?

kæn ju plei ténɪs

你會打網球嗎？

M : Yes, I can.

jés aɪ kæn

我會打。

T: Let's play a set.

léts ple ə sɛt

我們來打一局罷。

M: Fine! But I have no racket.

faɪn bʌt aɪ hæv no ræki:t

好！可是我沒有拍子。

T: Never mind. I have two. I'll lend you one.

nɛvə maɪnd aɪ hæv tu aɪl lend ju wʌn

沒有關係。我有兩把。我借你一把罷。

M: Thank you.

θæŋk ju

謝謝你。

T: Now, let's go.

naʊ lets go

那就去罷。

M: All right.

ɔl raɪt

好的。

♣說明♣ lend you連起來發音時，常為 [ləndʒju]。Let's=Let us，其後用動詞原形。這是邀約人做什麼事時的句式，有「我們去～罷」之意。a set一局（網球，桌球等的一次輸贏）。Fine!（美）=Good（英），表示同意之詞。Now在此為「那（麼）」之意。All right又可說為O.K. [ó ké]，美人多用之。

(4) 父親與瑪琳的會話

F: What time is it now?

hwat taɪm ɪz ɪt naʊ

現在什麼時候了？

M: It is nine o'clock.

ɪt ɪz naɪn əklɒk

九點鐘。

F : Go to bed, Mary.

gə tə bed mɛrɪ

瑪琍，去睡了。

M : Yes, Father. Good night.

jɛs fɑðə gud naɪt

是，父親。請安了。

F : Good night, Mary.

gud naɪt mɛrɪ

瑪琍，再見。

♣說明♣ nine o'clock=nine of clock，單說nine亦可。

(5) 借鉛筆

T : May I use your pencil?

me aɪ juːz jʊr pensl

我可用一下你的鉛筆嗎？

M : Yes, certainly.

jɛs sətʃɪnlɪ

當然可以。

T : Haven't you any red ones?

hævnt ju ɛni red wʌnz

你沒有紅色的嗎？

M : No, I haven't. Ask Jim. He has one.

nə aɪ hævnt æsk dʒɪm hi hæz wʌn

我沒有。問吉木罷。他有一隻。

♣說明♣ May I~? 為徵求對方許可的方式。若將May換為Might [maɪt]，則是更客氣的說法了。Haven't=Have not. red ones=red pencils, He has one.之one也是代替a pencil的。one常用來代替前已說過的事，以避免重複；指兩件以上的事物時，則用複數ones。

(6) 你認識Henry嗎？

M : Do you know Henry?

də ju nə hɛnrɪ